

le magazine

# LES ÎLES

magazinelesiles.com

VOL. 9 NO 2

ÉTÉ 2014

GRATUIT





Centrale des Îles-de-la-Madeleine

## UN SPECTACLE GRANDIOSE

Pendant tout l'été, Hydro-Québec vous ouvre ses portes pour vous offrir des visites guidées remplies de découvertes et d'émerveillement. Suivez les guides-animateurs à travers les ouvrages grandioses qui servent à produire l'électricité. C'est instructif et amusant, et c'est gratuit!



[www.hydroquebec.com/visitez](http://www.hydroquebec.com/visitez)

 **Hydro  
Québec**

## TOUT JUSTE À TEMPS POUR L'ÉTÉ

Comme le dit le proverbe, « tout arrive à point à qui sait attendre ». En effet, les Madelinots ont patienté et il s'est finalement décidé à se pointer le bout du nez. L'été est enfin à nos portes moustiquaires et c'est maintenant à nous de l'accueillir à bras ouverts et d'en disposer comme bon nous semble. C'est chargé d'articles et d'informations sur la belle saison que votre magazine 100% Madelinot se présente à vous dans cette édition ensoleillée. Tout juste à temps pour les lectures de terrasse, de plage ou tout simplement de balcon.

Tout d'abord, il sera question des Coops des Îles qui font désormais partie du groupe IGA. Afin d'offrir aux Madelinots une assiette enrichie et diversifiée, c'est dorénavant cette réputée bannière qui agira à titre de grossiste pour les trois coopératives d'alimentation de l'archipel. De plus, alors qu'elles revêtent leur verdure et que la belle saison revient nous donner envie d'y grimper, le prétexte est parfait pour vous offrir un dossier sur les buttes des Îles. Reconnues et admirées par les visiteurs tout comme les habitants, elles font partie intégrante du paysage et de l'imaginaire collectif de tout un chacun. Puis, comme les vacances arrivent à grands pas et que plusieurs prendront un congé bien mérité de leurs obligations, l'article « Épargnez en prévision des vacances » vous proposera des astuces afin de vous permettre de vous offrir ou de concrétiser les projets estivaux dont vous rêvez.

Nous vous présenterons également la nouvelle équipe polyvalente et motivée de La Renaissance des Îles qui est derrière la reprise des deux usines de Cap-sur-Mer. Un article sur le homard des Îles et sa certification qui permettra aux consommateurs de bien identifier la traçabilité du produit se retrouve également dans les pages qui suivent, ainsi qu'un mot de notre député Germain Chevarie qui est de retour à l'Assemblée nationale. Il sera aussi question de la venue du pianiste de renom, Alain Lefèvre et du concert-bénéfice auquel il participera, au profit du Vieux Treuil et de la fabrique St-Pierre de La Vernière. Finalement, la Fondation Madeli-Aide vous informera également de son concours annuel de bourses et de ses moyens de financement qui y sont rattachés.

Bref, les prochains mois risquent d'être bouillants pour les Îles-de-la-Madeleine et nous ne parlons pas nécessairement de la météo proposée aux gens qui les occuperont ici et là durant la saison estivale.

Bonne lecture et bon été !

3 MISE EN CONTEXTE

4 MOT DU DÉPUTÉ PROVINCIAL

5 [WWW.HOMARDSDESILESDELAMADELEINE.COM](http://WWW.HOMARDSDESILESDELAMADELEINE.COM)

7 LES BUTTES DES ÎLES

10 MOT DU MAIRE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

12 LA RENAISSANCE DES ÎLES

14 RÉCITAL-BÉNÉFICE ALAIN LEFÈVRE

15 MADELI-AIDE

16 COMMENT DÉCORTIQUER UN HOMARD

17 LES COOPS DES ÎLES PRENNENT LES COULEURS D'IGA

19 TWEENZZ

21 ÉPARGNEZ EN PRÉVISION DES VACANCES

22 JEUX

VENEZ fêter nos 35 ans

SUIVEZ-NOUS SUR **facebook** EN DEVENANT FAN  [facebook.com/optometriedesiles](http://facebook.com/optometriedesiles)

PROMOTIONS CADEAUX TIRAGES

 CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DES ÎLES  
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1979  
[optometriedesiles.com](http://optometriedesiles.com)  
535, Chemin Principal Cap-Aux-Meules T. 418-986-3180

# UN DÉBUT DE MANDAT PRODUCTIF

▲ Le Premier Ministre Philippe Couillard observe le départ des bateaux pendant que Germain Chevarie discute avec le Ministre des Pêches, Monsieur Pierre Paradis

**GERMAIN CHEVARIE** - DÉPUTÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

**Tout d'abord, laissez-moi à nouveau vous remercier du vote de confiance que vous m'avez accordé le 7 mai dernier. C'est avec grande fierté que je représente la communauté des Îles de la Madeleine à l'Assemblée nationale et je vous promets de dédier toute mon énergie et mes compétences à l'amélioration de la qualité de vie sur notre archipel.**

Comme vous le savez sans doute, les transitions gouvernementales engendrent un lot d'animation.

Depuis les dernières élections, il a fallu embaucher une nouvelle équipe pour le bureau de comté, prendre possession du local et gérer tout ce qu'impliquent de tels changements d'administration.

À l'échelle provinciale, cela représente plusieurs centaines de personnes qui changent d'emploi et dès le lendemain des élections, les réunions entre élus débutaient afin de pouvoir desservir nos communautés respectives le plus rapidement possible.

Le 20 mai dernier, à Québec, nous avons tenu la première séance de cette nouvelle assemblée et tous les députés entamaient cette nouvelle étape avec enthousiasme.

À l'échelle locale, quelques semaines seulement après l'élection, une partie de l'équipe entrait déjà en fonction, mais ce n'est que vers la mi-mai, une fois les nouveaux équipements fonctionnels et le processus d'embauche complété, que nous avons atteint notre vitesse de croisière.

L'équipe du bureau de comté se compose donc de Merrielle Ouellet qui reprend le poste de conseillère politique, poste qu'elle occupa pendant la dernière année de mon précédent mandat. Je pourrai également compter sur l'appui de deux attachés politiques : Noémie Deraspe, diplômée en Études internationales et en sciences politiques, et Gil Thériault, diplômé en communication, qui occupera le même poste, mais à temps partiel. Finalement, le poste d'adjointe administrative sera occupé par Myriam Lapierre, finissante en Secrétariat.

Soucieux de servir la clientèle le plus rapidement possible, l'équipe s'est installée dans les bureaux de la députée précédente en attendant la confirmation du bureau permanent.

Rapidement, les membres de notre équipe rencontreront les différents acteurs socioéconomiques du milieu et débiteront un travail de concertation avec ceux-ci. Afin de développer notre

archipel et maximiser nos chances de succès, nous nous devons de ramer ensemble dans la même direction.

## Déjà de la belle visite

Quelques semaines seulement après leurs entrées en fonction, le Premier Ministre, Monsieur Philippe Couillard et le ministre des Pêcheries, Monsieur Pierre Paradis, acceptaient tous deux notre invitation dans le cadre de la mise à l'eau des cages à homards.

Comme le soulignait Monsieur Joël Arseneau dans l'éditorial du Radar qui suivait leur visite : « *Sa seule présence aux Îles tient de l'exploit alors que la pêche avait été retardée deux fois... On ne modifie pas sans peine l'agenda d'un premier ministre et de son ministre des pêcheries à 24 heures d'avis.* »

En effet, il s'agit bien d'un message d'appui sans équivoque pour les acteurs de l'industrie du homard, mais également pour le reste de la communauté des Îles. Le Premier Ministre a clairement exprimé son attachement pour notre région dans l'hebdomadaire local : « *Tout le Québec vous aime. Moi, je vous aime. Et l'on va travailler ensemble !* »

Déjà, en campagne électorale, Monsieur Couillard avait souligné l'importance des Îles en leur réservant une place de choix dans la future Stratégie Maritime du Québec. Dernièrement, la nomination de Monsieur George Farrah (ex-député des Îles au provincial comme au fédéral) au poste de secrétaire général associé, chargé du Secrétariat à l'implantation de cette stratégie ne laisse aucun doute sur l'importance que prendront les Îles dans ce plan de développement.

De beaux défis nous attendent, mais les conditions sont favorables afin que notre archipel retrouve la voie de la prospérité, et mon équipe et moi nous ferons un plaisir et un devoir de positionner stratégiquement notre communauté sur l'échiquier politique provinciale.



539-3, chemin Principal,  
Cap-aux-Meules (Québec) G4T 1E7  
418-986-4140  
germain.chevarie.idlm@assnat.qc.ca



# CRAQUEZ POUR SON EXCELLENCE!

ANNIE LANDRY - ASSOCIATION DES PÊCHEURS DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Il n'est pas simple de faire le portrait actuel de l'industrie du homard en quelques lignes. Cependant, selon une étude économique déposée par Pêches et Océans le printemps dernier, l'industrie du homard aux Îles-de-la-Madeleine représente toujours la principale source de revenus pour l'ensemble de la population de l'archipel. Par contre, ce pilier économique subit les conséquences d'une crise généralisée qui ébranle l'industrie du homard à l'échelle de l'Amérique du Nord. Dans l'ensemble des pêcheries du Maine et des provinces maritimes du Canada, le homard des Îles-de-la-Madeleine ne représente qu'environ 5% de ce qui est pêché puis distribué sur les marchés pour lesquels la compétition est forte. Le homard n'étant pas un produit de première nécessité, son prix a dramatiquement chuté avec la crise financière de 2009 et il peine toujours à se relever cinq ans plus tard. En plus, comme les captures sont généralement à la hausse dans plusieurs régions, hausse qu'on attribue surtout au réchauffement des eaux, ceci amène aux acheteurs à quai des Îles-de-la-Madeleine un défi de taille ; la conservation de leurs marchés traditionnels.

## Innover encore et encore

Le homard des Îles-de-la-Madeleine, selon les connaisseurs, se démarque de par sa qualité supérieure. Sa saveur rehaussée, la qualité de sa chair et l'optimisation de ses valeurs nutritives sont le résultat d'une combinaison de facteurs bien spécifiques. Par exemple, le homard croît dans un milieu naturel sur les fonds rocheux qui entourent l'archipel, ce qui lui assure une carapace solide et riche en minéraux, signe d'un crustacé en excellente santé. Aussi, les captures ont uniquement lieu durant le printemps (une seule saison de pêche par année), dans des eaux très froides et juste avant la mue, ce qui garantit une chair pleine au goût particulier très estimée. Les mesures volontaires mises en place pour conserver la ressource ont également valu à l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine l'obtention de la certification «pêche durable» par le prestigieux Marine Stewardship Council, un organisme mondial, c'est la première fois en Amérique qu'une association de pêcheurs de homard obtient une telle certification. De ce fait, le homard des Îles-de-la-Madeleine est aussi devenu la première pêche côtière au homard écocertifiée au Canada.

## L'écocertification

L'écocertification correspond à une catégorisation des produits basés sur le respect de critères environnementaux durables. C'est une tendance qui vient principalement de l'Europe, mais qui prend de plus en plus de place en Amérique du Nord. La certification du Marine Stewardship Council (MSC) s'adresse, elle, uniquement aux produits de la mer. C'est un organisme qui analyse toute pêcherie dans le monde qui désire être reconnu selon les plus hautes exigences de durabilité. Donc, la certification MSC assure aux consommateurs que lorsqu'ils achètent du poisson ou des fruits de mer, ils ne participent pas au problème mondial de la surpêche ni à la destruction des fonds marins. Cette nouvelle tendance vient donc d'une conscience environnementale grandissante et c'est pour répondre aux exigences de leurs consommateurs que les grandes chaînes d'alimentations du Québec amorcent ce type de virage.

## La traçabilité

La traçabilité, c'est enfin une identification adéquate du homard, qui permet son suivi de la mer à l'assiette ; du pêcheur au consommateur. Pour ce faire, les homardiens des Îles-de-la-Madeleine apposent un élastique muni d'un identifiant affichant les logos du MSC d'un côté et d'Aliment du Québec de l'autre. Ces identifiants sont munis d'un code sécurisé dans le but de tracer la provenance du produit. Afin d'en vérifier l'origine, le consommateur n'a qu'à entrer ce numéro à l'endroit désigné sur le site [www.homardsdesilesdelamadeleine.com](http://www.homardsdesilesdelamadeleine.com) et y retrouver de l'information tant sur les pêcheurs participants que sur la pêcherie au homard des Îles-de-la-Madeleine. En exigeant le homard identifié Îles-de-la-Madeleine, le consommateur a maintenant la possibilité d'acheter un produit de qualité et de participer au maintien d'une pêche durable.



▲ Une campagne de promotion du homard des Îles-de-la-Madeleine est rendue possible grâce au partenariat entre les caisses populaires des Îles et l'Association des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine. De gauche à droite : M. Yvon Cormier directeur général de la caisse de Fatima, M. Benoit Cormier directeur Gestion des avoirs et Services aux particuliers à la caisse Des Ramées, M. Léonard Poirier directeur de l'Association des pêcheurs des Îles, Mme Annie Landry responsable des communications à l'Association des pêcheurs des Îles, M Dany Cormier Directeur principal de Desjardins entreprises et M. Francis Simard directeur général de la caisse de Havre-aux-Maisons.

# Des croisières à découvrir

## Les Îles gourmandes • 13 au 20 juin

### Imprégnez-vous de la mer et ses inspirations gastronomiques

- Les 3 chefs du CTMA *Vacancier* seront exceptionnellement du même voyage
- Une journée *Complètement homard* : démonstrations, conseils culinaires, etc.
- Histoires et anecdotes avec Alphonse Déraspe, pêcheur d'expérience
- Découverte du terroir madelinot



## Santé & mieux-être • 20 au 27 juin

### Vivez la sérénité d'un voyage en mer

- Conférence culinaire avec Soeur Angèle
- Atelier et conseils santé avec le Docteur Gilles Lapointe
- Atelier de yoga et relaxation avec Annie Martinet
- Conférence sur les produits santé des Îles avec Annie Martinet
- Soirées musicales avec André Lejeune et les plus grands succès d'époque



## Cap vers l'Acadie • 5 au 12 septembre

### Prenez la route des Acadiens de Montréal jusqu'aux Îles

- Histoires et ateliers sur l'origine des mots et accents acadiens avec Georges Gaudet
- Spectacle en humour avec Tante Emma
- Conférence sur l'histoire de l'Acadie avec Maxime Arseneau
- Contes, légendes et recettes acadiennes avec Hélène Richard
- Soirées musicales avec artistes acadiens



**Itinéraire spécial!** Séjour de trois jours aux Îles • Escale à Havre-Saint-Pierre • Navigation dans le fjord du Saguenay

## Gastronomie & traditions insulaires • 12 au 19 septembre

### Découvrez une fine cuisine inspirée du Portugal et des Îles

- Soupers gastronomiques avec Johanne Vigneau et Helena Loureiro
- Démonstrations culinaires
- Dégustation de produits madelinots signés *Gourmande de nature*
- Conférence avec le chef Jean-Paul Grappe



**Itinéraire spécial!** Séjour de deux jours aux Îles • Navigation dans le fjord du Saguenay • Escale à La Baie • Escale à Québec

## Découvertes & histoire maritime • 19 au 26 septembre

### Partez à la découverte du patrimoine maritime du Québec

- Ateliers d'interprétation de la faune et de la flore avec le biologiste Pierre Henry Fontaine
- Conférences sur l'histoire maritime du Québec avec Georges Gaudet
- Atelier sur les nœuds marins et le pilotage avec le personnage « Capitaine Albéric »
- Spectacle musical inspiré de la mer avec le groupe Suroit



**Itinéraire spécial!** Séjour de trois jours aux Îles • Escale à Gaspé • Navigation dans le fjord du Saguenay

## Croisière 7 nuits

à partir de **999\$**

Les Croisières CTMA sont fières de compter de nombreux invités madelinots pour leurs thématiques 2014.

Pour plus d'info sur nos 15 croisières de la saison 2014 et nos forfaits, contactez-nous.



croisieresctma.ca | (418) 986-3278

# LES BUTTES DES ÎLES

## DES TRÉSORS À DÉCOUVRIR D'UN CANTON À L'AUTRE

SARA DIGNARD

Des plus célèbres Demoiselles à la Butte ronde et son trésor caché, en passant par la Butte-du-Vent ou la Big Hill, les buttes des Îles sculptent non seulement le paysage, mais nourrissent aussi l'imaginaire collectif. Si certaines s'imposent au regard et sont les chouchous des photographes de tout acabit, alors que d'autres se font presque oublier, elles ont toutes le point commun de regorger d'histoires qui se racontent parfois dans les livres, mais surtout dans les cuisines. Elles sont ainsi parfois presque insaisissables, toujours fascinantes, qu'elles servent de repères pour les marins, d'abri pour le vent ou de lieu de plaisance. Alors qu'elles revêtent leur verdure et que la belle saison revient nous donner envie d'y grimper, le prétexte est parfait pour raconter leurs secrets en un survol du Havre-Aubert à la Grande Entrée.

Petite précision avant de commencer, en prenant pour point de départ la définition que Chantal Naud dans son Dictionnaire des régionalismes du français parlé des Îles de la Madeleine donne au mot « butte » : « *Colline ; monticule naturel plus ou moins haut dont le paysage des Îles de la Madeleine est ponctué* ». La liste pourrait être exhaustive et sujette à discussion, plusieurs caps étant d'anciennes buttes grugées par la mer, et des carrières en ayant fait disparaître d'autres au grand désarroi de plusieurs, voici donc un parcours sans prétention des plus connues d'entre elles.



La Big Hill

### Île d'entrée

Du bateau, c'est certainement la première qui frappe l'œil et marque la traversée du continent vers les Îles, ou s'inscrit dans la mémoire comme dernier souvenir au retour quand l'Archipel s'éloigne. La Big Hill, du haut de ses 174 mètres, est le point culminant des Îles qui offre un panorama de 360 degrés époustouflant, et est entourée d'autres buttes laissées à l'état sauvage pour le bonheur du troupeau de vaches qui s'y prélassent dans un cadre des plus bucolique.



La Butte-du-Mort

### Île Brion

La Butte-du-Mort, au nord-ouest de l'Île Brion, est la source de nombreuses légendes. Anselme Chiasson en parle dans *Les légendes des Îles de la Madeleine*. L'histoire raconte que suite à un naufrage, un homme y serait monté pour faire la sentinelle pendant que l'équipage s'affairait à sauver le plus d'effets possibles à bord du navire. Il avait emmené la cloche du bateau avec lui pour avertir ses compatriotes si une voile se présentait à l'horizon. Il n'est jamais redescendu, on l'a trouvé mort au pied d'un arbre en haut de la butte.



Les Demoiselles et leur croix

### Havre-Aubert

L'origine du nom des Demoiselles est lui aussi sujet de discorde entre les historiens et par le fait même au sein de la population. Leur histoire, marquée par le passage de Cartier, est fortement liée à la vie maritime, du temps des Bretons ou des Normands, selon les sources. On vient y mouiller pour se réfugier, et selon Chantal Naud, certains anciens parlaient même du canton des Demoiselles. Les Demoiselles, composées en fait d'une butte plus élevée, qui serait la demoiselle, et d'une plus petite qu'on appelle la Butte de la Croix où est érigée une croix qui a été bénite par Mgr. Plessis en 1811. Les cérémonies religieuses du 15 août en l'honneur de Notre-Dame-de-l'Assomption sont célébrées dans la chapelle au pied de la croix. Une statue de la patronne des Acadiens trône aussi dans une grotte, sur le flanc de la Butte de la Croix. Les Demoiselles offrent une vue privilégiée sur l'Île d'entrée et sur le site historique de La Grave.

- À ne pas oublier dans le coin... Dans le coin du Lac Solitaire entre La Montagne et Bassin, plusieurs buttes permettent aux amateurs de ski de s'en donner à cœur joie, et aux amoureux de la nature de profiter d'une des rares forêts madeliniennes.



▲ La butte près du Lac Solitaire



La Butte du Vent

### L'Étang-du-Nord

La Butte du vent est aussi un des sommets élevés de l'archipel où sont installés les tours émettrices-réceptrices des stations et câble radio-télé. Plus boisée que la Big Hill, on y monte aussi pour admirer la vue, autant sur le Havre-aux-basques que sur Fatima ou Havre-aux-maisons. Certains vont même jusqu'à aller y cueillir l'eau de Pâques dans une source dans les nombreux sentiers à son pied. L'hiver, c'est aussi un rendez-vous incontournable pour les amoureux du ski de fond et de la raquette.

- À ne pas oublier dans le coin... La Butte du Cap Chat, des Arsène, du Cap Vert, et la Butte-du-Lac en plein cœur de Fatima au pied de laquelle s'étend un marécage. Notons aussi le Cap de Cap-aux-Meules surplombant le port.



▼ La vue du belvédère de la butte Cap-aux-Meules



La Butte ronde et les Buttes pelées

### Havre-aux-Maisons

La Butte ronde, qui surplombe le phare du Cap Alright et son Moine-qui-Prie aujourd'hui disparu, est elle aussi ornée d'une croix, qui s'illumine le soir. Cette butte rocheuse a donné naissance à plusieurs légendes concernant un trésor à son pied. Référons-nous une fois de plus à Anselme Chiasson qui énonce ainsi une des versions les plus populaires : « Un Bourque, de Barachois, déménagé sur la côte Nord des Îles, disait qu'il y a un endroit d'où on voit les sept îles et que c'est dans le flanc de cette montagne, du côté nord, qu'un trésor est enterré ». Durant la période estivale, la Fête populaire de l'Île aux trésors a même lieu dans le canton proposant un rallye aux participants. Tout près, il ne faut pas oublier les majestueuses Buttes pelées, grugées par une carrière et sujettes à de nombreux combats citoyens pour en protéger les richesses naturelles en réglementant notamment les constructions résidentielles, qui émerveillent l'œil et méritent qu'on s'y attarde.



La Butte à Mounette

Bien que sur les cartes géographiques officielles elle porte le nom du Mont Alice, cette montagnette située à Havre-aux-maisons au nord de la Petite Baie, porte depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle le nom de son premier propriétaire Simon Thériault, surnommé Mounette, décédé en 1876. On y monte depuis des générations pour admirer les couchers de soleil.

### La Butte-du-Nègre

Les informateurs ne s'entendent pas sur les fondements historiques de cette légende. Selon les uns, il s'agit d'un navire américain qui aurait coulé et dont tout l'équipage aurait péri. Les corps vinrent à la côte et on les enterra. Parmi eux, se trouvait un nègre. D'autres affirment que tout l'équipage était nègre, ce qui n'est guère plus plausible. Enfin, quelques-uns soutiennent que seul un nègre noyé fut trouvé à la côte. L'unanimité est faite sur un point : Un nègre noyé fut trouvé à la côte vers 1870. Comme c'était la coutume à l'époque, on l'enterra dans le buttereau de sable adjacent et sans plus de formalités. Peu après, on commença à voir une lumière dans la nuit au-dessus du dit buttereau. Le nègre était sans cesse déterré. Et à chaque fois, la lumière réapparut et le nègre, déterré. Pendant trois ans, le manège dura, jusqu'à ce que les Madelinots lui construisent un cercueil. Il n'est plus revenu à la surface, mais une atmosphère étrange a toujours régné sur les lieux. Les chevaux prenaient peur, les roues de charrettes se détachaient... « Et même en 1954, quand le gouvernement voulut construire la route qui relie la dune du Sud à la Pointe-aux-loups, comme le tracé longeait le flanc de ce buttereau, on ne tient point compte des avertissements de la population et on dut reprendre ce tronçon de route par trois fois. Il s'ensablait à chaque fois. On abandonna respectueusement le premier tracé pour faire passer la voie à quelques cents pieds de ce buttereau. » (Anselme Chiasson).



Le Cap Dauphin

### Grosse Île et Grande Entrée

À Grosse-Île, la Rock Forest est une montagne qui fait le bonheur des amateurs de plein air, été comme hiver. Le Cap Dauphin aussi a déjà servi de pistes de ski alpin à ce que les palabres racontent... À Grande-Entrée, ce sont les Chevaliers de Colomb qui ont érigé la croix sur la Butte où se trouve l'Auberge La Salicorne, qui a été récemment retirée dans le cadre des rénovations de l'entreprise. Cette butte offre une vue privilégiée sur l'Île Boudreau.



## DÉBUT DE LA SAISON ESTIVALE !



JONATHAN LAPIERRE - MAIRE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

**Avec l'arrivée du printemps, c'est le début de notre activité principale : la pêche au homard et au crabe des neiges. Ces deux principales pêcheries de notre industrie sont les piliers de notre économie, puisque les pêches représentent un revenu essentiel pour plusieurs centaines de foyers de notre archipel. De plus, elles sont le véhicule économique des autres secteurs d'activité.**

Le 10 mai dernier, la saison de pêche au homard a été lancée. Une série d'activités soulignant le début de la saison ont été proposées aux travailleurs de la mer ainsi qu'à la population des Îles. Chaque année, cet événement attire l'attention de l'ensemble du Québec. Cette année, nous avons eu le privilège de recevoir le premier ministre du Québec, M. Philippe Couillard, ainsi que le nouveau ministre du MAPAQ, M. Pierre Paradis. La présence du premier ministre pour l'ouverture de la saison de pêche lance un signal fort de l'appui du gouvernement envers l'ensemble de l'industrie de la pêche. Avec les hauts et les bas des marchés, le prix à quai n'est pas au rendez-vous. L'ensemble de l'industrie doit donc se questionner et trouver des solutions pour renverser la tendance actuelle. Mettre en place une stratégie de mise en marché, développer de nouveaux marchés et favoriser la deuxième et la troisième transformation sont des pistes de solutions envisageables, mais qui nécessitent l'appui du gouvernement et du MAPAQ.

Lors de son passage, le premier ministre nous a aussi parlé de la stratégie maritime du Saint-Laurent. Cette stratégie, que le gouvernement souhaite promouvoir au cours des prochaines années, pourra propulser l'archipel vers le développement de nouveaux secteurs économiques et en consolider certains autres. La Municipalité des Îles compte d'ailleurs proposer au député des Îles ainsi qu'au ministre responsable de cette stratégie d'y mettre les Îles-de-la-Madeleine au cœur de son déploiement. Que ce soit en matière de pêches, de recherche scientifique, de changements climatiques ou d'érosion des berges, les Îles offrent une multitude de possibilités qui peuvent contribuer à diversifier l'économie locale tout en exportant le savoir d'ici ailleurs au Québec. Le positionnement géographique des Îles-de-la-Madeleine au cœur du golfe du Saint-Laurent place notre territoire comme étant l'accès principal au fleuve Saint-Laurent. Par ce positionnement stratégique, le gouvernement du Québec aura une occasion rarissime de reconnaître les particularités et les atouts de notre archipel unique. Cette stratégie propose également de mettre en valeur et de rendre aux citoyens du Québec un accès à la mer. Pour ce faire, le gouvernement propose de soutenir l'industrie touristique par le biais du développement des croisières internationales. Avec tous les efforts que le milieu a déployés au cours des dernières années, cette stratégie pourra donner le second souffle requis à ce créneau spécifique de l'industrie touristique de notre archipel, qui constitue le deuxième moteur économique de notre milieu.

Comme il est question de l'industrie touristique, je profite de l'occasion pour souhaiter une excellente saison 2014 à tous les acteurs de cette économie importante. Je souhaite également un excellent séjour à tous nos visiteurs, aux parents et amis qui viendront chez nous au cours de la belle saison. Profitez des plaisirs gourmands, culturels et artistiques en plus des magnifiques paysages qu'offrent nos Îles!

Bon été à vous tous!



**Municipalité des  
Îles-de-la-Madeleine**



# partenaire sans limite

**GIMXPORT offre du soutien à l'exportation et à la commercialisation hors région aux entreprises de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, agissant comme un véritable levier de développement économique et social.**

En plus d'instaurer différents projets spéciaux, l'organisme propose à ses membres :

- des services-conseils d'accompagnement;
- des séances d'information et de formation;
- l'organisation de missions commerciales de groupe ou individuelles.

À l'écoute des besoins de ses membres, GIMXPORT est une organisation rassembleuse, entreprenante, visionnaire, proactive et impartiale.



### Un produit de la région chez Home Hardware

C'est lors du salon d'achats biennuel de Home Hardware qui avait lieu à St-Jacobs en Ontario du 6 au 8 avril dernier que Concept Métal Plus de Grande-Rivière et son partenaire, RDLs innovation, ont présenté leur nouveau produit, le stabilisateur d'échelle MontageSécure. Plusieurs centaines de détaillants Home Hardware, venus de partout au Canada s'étaient donnés rendez-vous.

« Nous sommes fiers que MontageSécure, un produit fabriqué dans la région, fasse maintenant partie des produits listés chez Home Hardware. Il sera disponible dans les trois centres de distribution d'ici les prochaines semaines » précise Priscilla Doiron coordonnatrice à la commercialisation chez GIMXPORT, qui a accompagné Concept Métal Plus dans le processus visant l'entrée dans la chaîne.

**GIMXPORT souhaite aux entreprises des îles beaucoup de succès dans leurs démarches d'exportation et de partenariats à l'étrangers**



[gimxport.org](http://gimxport.org)



Pour en savoir plus sur les services, les missions et les membres de GIMXPORT, consultez son tout nouveau site Web et suivez l'organisation sur Facebook!



377, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE OUEST, SUITE 101, CHANDLER (QUÉBEC) G0C 1K0

+1 418 689-4690 +1 418 689-4266



▲ L'équipe de LA Renaissance – Îles de la Madeleine

# LA RENAISSANCE DES ÎLES POUR L'AMOUR ET L'AVENIR DE LA MER

SARA DIGNARD

Ce n'est maintenant plus un secret pour personne, Cap sur mer a récemment été acheté par LA Trading, une entreprise d'exportation de produits marins à l'international fondée par Lynn Albert en 2005 à Caraquet. C'est avec enthousiasme que la femme d'affaires s'est entourée d'une équipe polyvalente et motivée à propulser l'entreprise vers l'avenir, tout en respectant son héritage. De l'usine de Gros-Cap à celle de Grande-Entrée, ses nouveaux dirigeants abordent ce défi avec positivisme et tiennent à s'impliquer activement dans le milieu madelinot. Présentations de l'équipe de *La Renaissance des Îles*.

## Qualité et esprit de famille

C'est d'abord l'amour des produits marins qui a convaincu Lynn Albert d'acquiescer Cap sur mer : « Depuis bientôt 10 ans, avec LA Trading à Caraquet, on est bien implanté sur le marché local et international. La possibilité de poursuivre notre travail aux Îles était en quelque sorte le chaînon manquant de l'entreprise. On a été séduit par la qualité des produits et de la main d'œuvre déjà bien en place, fière et compétente » explique-t-elle. François Albert, directeur des opérations ajoute : « Nous serons un catalyseur des éléments déjà en place tout en maximisant le potentiel des produits ». Au centre des priorités, la qualité fait bonne figure : « Il y a des choses non négociables, la qualité en est une. C'est la clé du succès » affirme presque en cœur la direction. Ils comptent ainsi investir pour que l'entreprise soit régie par des normes internationales de qualité globale du produit, c'est-à-dire de sa cueillette par les pêcheurs au service après vente.

Même si LA Trading est une compagnie de l'extérieur de l'Archipel, Lynn Albert connaît bien la situation particulière des Maritimes et a à cœur de mettre en valeur ses produits à l'international. Ainsi, tout comme son entreprise de Caraquet exporte ses produits en Asie, aux États-Unis et en Europe, elle compte bien dès l'ouverture de La Renaissance des Îles continuer à consolider son lien privilégié avec ses clients d'un peu partout sur le globe qui recherchent la qualité particulière des produits madelinots : « Il y a une très forte demande pour les produits des Îles, pour leur pureté qui fait vraiment une différence sur les marchés et n'est pas assez exploitée » confirme Robert Pinet, directeur des ventes. Pour y arriver, Lynn Albert s'est entourée d'une équipe d'origine acadienne aux parcours diversifiés, qui aborde les Îles avec humilité et avec la ferme intention de s'y intégrer :

« On a envie de s'impliquer, d'appuyer une cause que nos employés nous aideront à choisir. En attendant, on fréquente des lieux de rassemblement pour apprivoiser le milieu » expliquent-ils. M. Pinet ajoute, tout sourire : « En tant qu'acadiens, on se reconnaît bien dans la culture d'ici ». Si le lien avec la clientèle est une priorité, la relation avec les employés en est une autre. C'est d'ailleurs ces derniers qui ont choisi, à la suite d'un concours, le nom La Renaissance des Îles, qui a tout de suite plu à la direction pour son originalité et son positivisme. Cette renaissance de Cap sur mer est aussi une bonne nouvelle pour ses employés : « Ils sont contents, ils espéraient une nouvelle direction qui les amène dans un futur et qui met fin à l'inquiétude constante de la perte d'emploi. On veut créer un esprit de famille, on rit tout le temps et on est contents de venir travailler », ajoute René Duguay, directeur financier, dont le frère, Jean-Hugues Duguay agit aussi au sein de l'entreprise comme directeur des achats.

## Pour l'avenir des Îles

Le message est clair « On est ici à long terme » affirme Lynn Albert, « on va investir dans le développement durable ». Rencontrée en pleine préparation de l'ouverture, l'équipe pouvait tout de même déjà assurer qu'elle compte rénover le restaurant La Factrie afin de revoir notamment sa décoration et son menu pour y mettre leur couleur. La mise en valeur des crustacés sera toujours la priorité, la formule à la bonne franquette restera donc la même, mais dans une ambiance « Nouvelle-Angleterre ». Pour ce qui est des produits, il est encore trop tôt pour prendre des engagements, mais certains remaniements sont à prévoir. Pour l'instant, la priorité est de remettre la machine en marche et d'accueillir les premiers clients avec les premiers arrivages de homard et de crabe.



PRÉSENTE

MARC-ANDRÉ FORTIN, DOMINIQUE GODIN, YANICK LANTHIER  
CAROLINE RIVERIN, KARINE RIVERIN ET MARIE-ÈVE RIVERIN

LE COUNTRY DE QUÉBEC ISSIME

# COWBOYS

DE WILLIE À DOLLY



**SAMEDI LE 28 JUIN 2014 À 21H00**  
COMPLEXE MUNICIPALE DE HAVRE-AUX-MAISONS

**POUR ACHETER VOS BILLETS**

Dépanneur Bourque | Dépanneur P.A. Aucoin | Dépanneur du Village  
Dépanneur de la Plage | Dépanneur S. Leblanc | Dépanneur chez Maguy  
Tables en vente à L'Épicerie J.H. Boudreau

Rejoignez votre communauté

**ilesdelamadeleine.com**



Mes Îles **AU TEMPS PRÉSENT**

 Gino Thorne, directeur général  
Hôtels Accents



LES GRANDS PRIX  
DU TOURISME  
QUÉBÉCOIS

Lauréat régional  
SERVICES  
TOURISTIQUES  
2013

Lauréat régional  
RELEVÉ  
TOURISTIQUE  
2014

**LEBLANC**   
**LOCATION D'AUTOS**  
[www.leblanclocationdautos.com](http://www.leblanclocationdautos.com)



*Pour le professionnalisme, l'efficacité et l'excellence  
de leur service à la clientèle!*

*Jury, Grands Prix du Tourisme 2013*

**Un service supérieur et rapide**

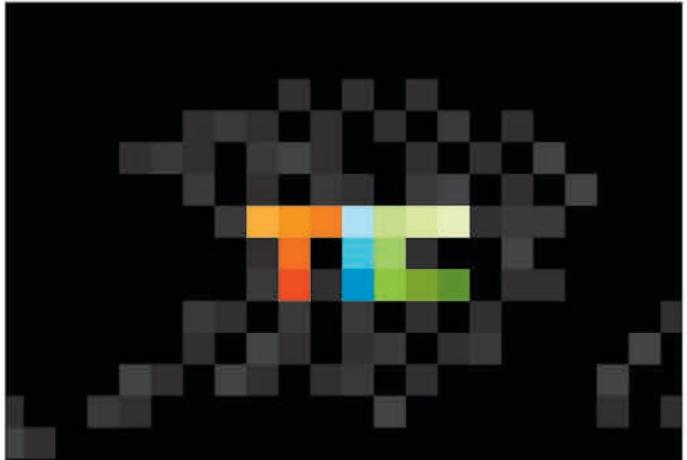
*Un accueil chaleureux à la hauteur de vos exigences et de vos attentes!*



188, chemin de l'Aéroport  
Havre-aux-Maisons



Téléphone : 418-969-9006  
Sans frais : 1 844 969 9006  
Télécopieur : 418-969-9007



**SOYEZ AU CENTRE  
DU SUCCÈS NUMÉRIQUE**

EN GASPÉSIE - ÎLES DE LA MADELEINE

418-689-4804

[technocentre-tic.com](http://technocentre-tic.com)



TECHNOCENTRE  
TIC

# ALAIN LEFÈVRE : DE CARNEGIE HALL À L'ÉGLISE ST-PIERRE DE LAVERNIÈRE

LE PIANISTE VIRTUOSE QUÉBÉCOIS OFFRE UNE PRESTATION SPÉCIALE AUX MADELINOTS EN GUISE DE SOUTIEN AUX EFFORTS DE RESTAURATION DE L'ÉGLISE ET DE DIFFUSION EN ARTS DE LA SCÈNE.

Le samedi 14 juin prochain à 20 h, dans un geste d'une grande générosité et grâce à l'instigation du Vieux Treuil et de M. Jean-Pierre Léger, Alain Lefèvre offrira gratuitement un concert-bénéfice au profit de l'organisation du Vieux Treuil et de la Fabrique de la paroisse Saint-Pierre de Laverrière aux fins de rénovation de l'église. « C'est un cadeau phénoménal que nous fait Alain Lefèvre, affirme Jean-Pierre Léger, président et propriétaire des Rôtisseries St-Hubert et Madelinot d'adoption. Je suis heureux de pouvoir contribuer à la préservation du patrimoine des Îles-de-la-Madeleine, une région dont je suis tombé amoureux dès ma première visite, en partageant mon amour pour la musique. »

Durant toute sa carrière, M. Lefèvre s'est servi de ses concerts pour entretenir un dialogue avec les jeunes. Pour cette raison, il a été prévu que tous les étudiants de la Commission scolaire des Îles, de la Commission scolaire Eastern Shores aux Îles (Grosse Île) et du CEGEP des Îles seront admis gratuitement au concert. Une période sera également prévue après le concert pour que les jeunes puissent le rencontrer.

En 2013, Alain Lefèvre se rendait à New York pour donner un concert à l'illustre Carnegie Hall. Il était alors accompagné d'un groupe de personnes de Montréal dans une démarche bien médiatisée. À l'instar du voyage à New York, M. Lefèvre sera accompagné d'un groupe d'une soixantaine de personnes de la région de Montréal, dont le voyage a été organisé par Franklin Delaney, Jean-Pierre Léger et Jean Saine, afin de visiter les Îles, goûter les produits madelinots et assister à ce récital exceptionnel d'Alain Lefèvre.

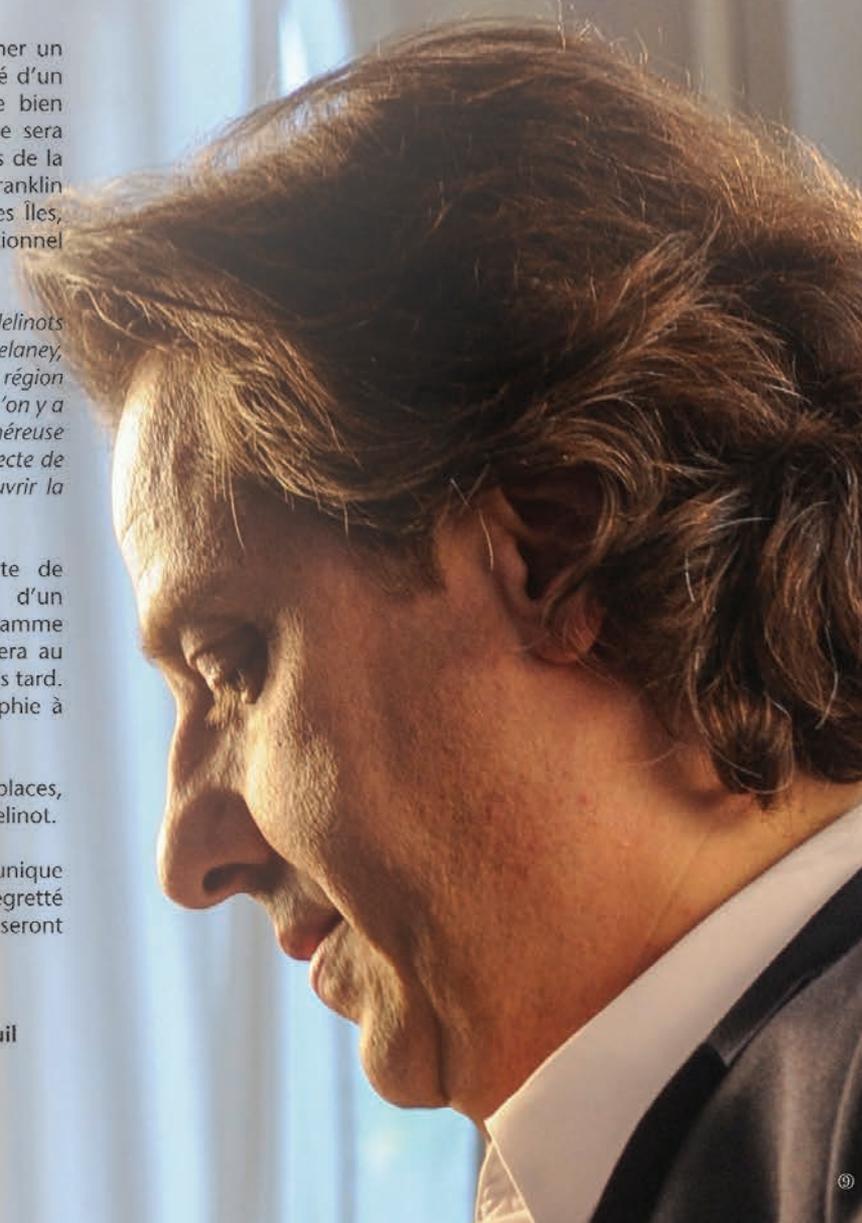
« Nous cherchions une façon de prêter main-forte aux Madelinots dans leurs efforts de restauration de l'église, révèle Franklin Delaney, un Montréalais natif des Îles-de-la-Madeleine. Cette belle région occupe une place spéciale dans nos cœurs, que ce soit parce qu'on y a grandi ou à cause de l'accueil chaleureux qu'on y a reçu. La généreuse collaboration d'Alain Lefèvre nous permet d'effectuer une collecte de fonds, tout en donnant l'occasion aux Madelinots de découvrir la virtuosité, la sensibilité et l'émotion de ce grand pianiste. »

Virtuose éblouissant et compositeur inspiré, le pianiste de renommée internationale Alain Lefèvre, récipiendaire d'un JUNO, d'un Prix Opus et de 10 Félix, offrira un programme impressionnant, en marge du grand récital qu'il présentera au prestigieux Festival de Ravinia (Chicago) quelques jours plus tard. On le retrouvera également avec l'Orchestre de Philadelphie à Saratoga en août prochain.

On prévoit faire salle comble dans cette église de 1200 places, une église historique et exceptionnelle du patrimoine madelinot.

Les Madelinots seront sans doute ravis de cette occasion unique d'entendre sa prestation d'œuvres, dont une pièce du regretté André Mathieu, où la virtuosité, la sensibilité et l'émotion seront au rendez-vous.

Billets en vente au Dépanneur Bourque, au Dépanneur du Village, au Presbytère de Laverrière et Au Vieux Treuil au prix de 100,00 \$ (PRESTIGE), 30,00 \$ (RÉGULIER) et 15,00\$ (ÉTUDIANT).





▲ Boursiers universitaires 2013

## LA FONDATION MADELI-AIDE TOUJOURS EN ACTION

Au moment d'écrire ces lignes, les équipes de collaborateurs de Québec et de Montréal s'affairent à compléter la préparation des deux soupers de homard annuels de la Fondation Madeli-Aide auxquels participent plus de 1 000 invités. Ils sont accueillis par l'équipage du CTMA *Vacancier* à l'heure des Îles, même si le bateau est amarré au Port de Québec et au Port de Montréal pour ces repas. Cet événement phare de la Fondation permet depuis maintenant plus de 15 ans d'encourager la réussite des jeunes aux Îles ainsi que les étudiants qui doivent poursuivre leurs études à l'extérieur de l'archipel. Pour l'édition 2014, la Fondation est ravie de compter sur la présidence d'honneur de Monsieur Pierre Somers, président de Walter Technologies pour surfaces, dont la mère, Madame Thérèse Poirier-Somers, est originaire de Havre-aux-Maisons.

Par ailleurs, de nombreux étudiants ont acheminé leur demande de bourses pour l'année 2014-2015. C'est en août prochain aux Îles que les heureux élus, leurs parents et plusieurs donateurs se retrouveront pour la cérémonie de remise officielle. À cette occasion, la Fondation fera connaître un nouveau volet qui saura certainement intéresser les étudiants qui s'engagent dans des études supérieures.

### Veiller à la pérennité

La Fondation Madeli-Aide est encore jeune, mais son conseil d'administration voit loin et veille à créer des conditions qui lui assureront une longue vie. Grâce aux dons reçus dans le cadre de la campagne majeure 2012-2016, ainsi qu'à la bonne participation aux soupers-bénéfices, le fonds de capital perpétuel de la Fondation a maintenant atteint la somme de 1 M\$ ce qui constitue une base solide pour l'avenir. La promotion des études et le soutien à la réussite scolaire constituent de beaux défis, mais nécessitent un apport soutenu. Il faut donc être en mesure de maintenir les actions en cours et à long terme.

### Une initiative qui promet !

Sous un autre angle, depuis 15 ans, plus de 800 étudiants des Îles ont reçu au moins une bourse de la Fondation Madeli-Aide pendant leurs études. Au cours de la dernière année, certains d'entre eux ont manifesté de l'intérêt à s'engager à leur tour pour aider les jeunes des Îles. En mai dernier, le conseil d'administration a créé le *Comité des boursiers*, composé de six jeunes Madelinots qui ont déjà quelques intéressants projets en tête (voir encadré). Le premier consiste à retrouver tous ceux qui ont reçu une bourse depuis 1998. L'engagement de cette nouvelle génération dans des activités annonce une relève très intéressante pour poursuivre la mission de la Fondation pour les prochaines années.

### Les Ancrés – Le regroupement des boursiers de la Fondation Madeli-Aide

La première activité du *Comité des boursiers* vise à créer un regroupement de Madelinots qui ont déjà reçu une bourse de la Fondation Madeli-Aide. Connaissant le fort sentiment d'appartenance des gens des Îles et sachant que nous avons toujours plaisir à découvrir où sont rendus les gens avec qui nous étions à l'école, nous sommes confiants que la réponse sera bonne.

Le regroupement *Les Ancrés* sera un excellent moyen de renouer avec des personnes que nous avons vues depuis un certain temps, de créer de nouveaux liens, de réseauter, le tout avec plaisir et sans prétention. Dans la prochaine année, nous comptons proposer quelques activités pour nous retrouver et bien entendu pour, à notre tour, engager des activités visant à donner un coup de main aux jeunes des Îles!

 C'est sur Facebook sous le titre « Les Ancrés » que le rendez-vous est lancé.  
Au plaisir de vous y retrouver!

**Stéphane Duguay**

Responsable du Comité des boursiers / Boursier de la Fondation 2000, 2002 et 2004

Pour en savoir davantage : [www.madeli-aide.org](http://www.madeli-aide.org)



Le regroupement des boursiers  
de la Fondation Madeli-Aide

# COMMENT DÉCORTIQUER UN HOMARD



▲ On retire les pinces



▲ On retire la queue



▲ On retire les petites pattes en tirant. On mange la chair à l'intérieur en l'aspirant avec la bouche.



▲ On peut récupérer le peu de chair de l'extrémité de la queue en retirant la nageoire caudale, en tirant dessus. On peut manger la chair en l'aspirant directement avec la bouche.



▲ Ensuite, on tient la queue dans une main, carapace vers le bas, et à l'aide d'une fourchette, on tire. La chair sortira en un seul bloc. Sur la chair, il y a une veine noire (l'intestin), et il est préférable de la retirer. On soulève délicatement la chair du dos, et on tire tout simplement sur l'intestin.



▲ Pour les pinces, on les détache en brisant avec les mains la grosse partie de la patte.



▲ On entre le bout arrondi d'une fourchette à homard dans la jointure de la patte et on la casse en la tordant. On se retrouvera ainsi avec trois petits morceaux de chair. Après, toujours avec la fourchette à homard, on pousse le reste de la chair à l'extérieur.



▲ On retire la plus petite partie de la pince, où il y a normalement beaucoup de liquide. On brise la carapace de la pince du homard en plein milieu (avec un couteau ou une pince). La chair se retirera facilement.

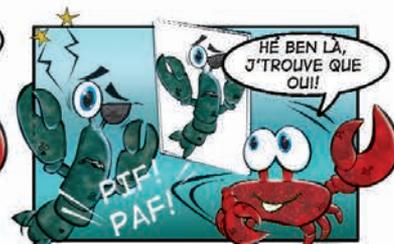
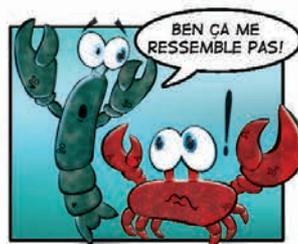


▲ Et voici le homard entièrement décortiqué.



LES AVENTURES DE  
**OMAR ET OSCAR**

La ressemblance



© BEDECOMICS

[facebook.com/bedecomics](https://facebook.com/bedecomics)

Une présentation de **Proxim**



▲ Dominik Arseneau de la Coop d'Havre-aux-maisons, Michel Leblanc de la Coop l'Éveil et Charles Couturier de la Coop l'Unité.

## LES COOPS DES ÎLES PRENNENT LES COULEURS D'IGA POUR UNE ASSIETTE DIVERSIFIÉE, À L'ANNÉE !

SARA DIGNARD

Depuis le 29 mai dernier, les Coops des îles font désormais partie du groupe IGA. Le projet d'offrir aux Coops des îles la bannière d'un nouveau grossiste était sur la table depuis une dizaine d'années. Après de multiples discussions et un appel d'offres, un consensus a finalement été possible entre les trois Coops de l'archipel et le géant IGA, appartenant à Sobeys. C'est une bonne nouvelle autant pour les trois directeurs-généraux des Coops d'Havre-aux-maisons, Dominik Arseneau, de Fatima, Michel Leblanc, et de Lavernière, Charles Couturier, que pour les clients qui verront leur assiette s'enrichir et se diversifier, comme partout ailleurs.

### IGA oui, mais Coop toujours

C'est le virage santé que propose IGA qui a séduit les dirigeants des trois Coops. Après avoir été en appel d'offres auprès de plusieurs grossistes du continent et des Maritimes, tels que Provigo, Coops de l'Atlantique, etc., c'est vers IGA qu'ils ont choisi de se tourner. « C'est un choix éclairé, ce n'est pas une idée qui s'est faite du jour au lendemain. On a

écouté notre clientèle, ça a été l'élément déclencheur » affirme M. Arseneau. M. Leblanc, ajoute: « On était la seule région du Québec qui n'avait pas son IGA. On sentait chez la clientèle d'une certaine génération que les produits ne leur convenaient plus, qu'ils souhaitaient se rapprocher du continent ». Pour faire face à la compétition accrue du milieu tout en s'adaptant à la réalité madelinienne, le choix de faire affaire avec IGA s'imposait. Le changement de bannière ne change rien au statut corporatif des trois entreprises visées. Les numéros de membres restent toujours valides, mais s'y ajoute la précieuse carte Air Miles. Pour rassurer la clientèle, les trois dirigeants des Coops vont s'assurer d'honorer ce changement, en échelonnant la transition sur un an afin de bien établir les bases des nouvelles couleurs de l'entreprise à la hauteur de leurs attentes et de ceux des madelinots.



▲ Supermarché COOP de Havre-aux-Maisons



▲ Coop l'Éveil de Fatima



▲ Coop l'Unité de L'Étang-du-Nord

### Rabais, milles de récompenses AIR MILES et gratuitement... Le panier global moins cher

IGA, de par son important pouvoir d'achat, offrira à la clientèle des produits plus diversifiés et frais, notamment dans la section fruits et légumes. « On va suivre les tendances et on va être dans la saison pour les produits, comme les petits fruits par exemple » affirme M. Arseneau. L'équipe d'IGA est aussi d'un professionnalisme et d'une disponibilité à la réalité des Îles qui réjouit M. Leblanc. « On sent vraiment qu'ils sont à leur place et qu'ils nous encadrent pour qu'on rehausse la qualité de l'offre au client. Ils nous amènent à un autre niveau ». À la caisse, les clients pourront dorénavant accumuler des milles de récompenses AIR MILES encore plus rapidement. Côté prix, grâce à la circulaire IGA, les madelinots bénéficieront de plusieurs offres et rabais exceptionnels. De plus, à chaque tranche de 70 \$ d'achats, le consommateur aura droit à un article gratuit. M. Couturier trace un bilan positif de ces changements sur la facture du client : « Au décompte final, le prix global du panier, en profitant des nombreux rabais offerts, sera moindre que sous l'égide de Coop des Îles. »

LA CRÈME GLACÉE DE MAMIE, C'EST LA MEILLEURE !



1035, CH. DE LA VERNIÈRE  
L'ÉTANG-DU-NORD  
418-986-5356



Photocopies, **BD**, etc.

239, ch. De la Pointe-Basse, H-A-M

Carnet Vacances  
fabriqué aux Îles !

Pour y mettre  
vos souvenirs !



Horaires juillet-août 2014:

Visitez-nous : du lundi au vendredi de 9hrs à 13hrs  
[www.retouchesphotos.com](http://www.retouchesphotos.com) 418-969-8997

Rejoignez votre communauté

[ilesdelamadeleine.com](http://ilesdelamadeleine.com)



Mes Îles **AU TEMPS PRÉSENT**

Yves Poirier, Pharmacien - propriétaire  
Proxim / Pharmacie Yves Poirier



**VENEZ DÉCOUVRIR**

les dernières tendances

en matière de tourisme durable

EN GASPÉSIE ET AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

[www.espacetourismedurable](http://www.espacetourismedurable)

[.com](http://www.espacetourismedurable.com)



**JE PROPULSE**  
le tourisme d'aventure

**JE PARTICIPE**  
à l'envol du glamping

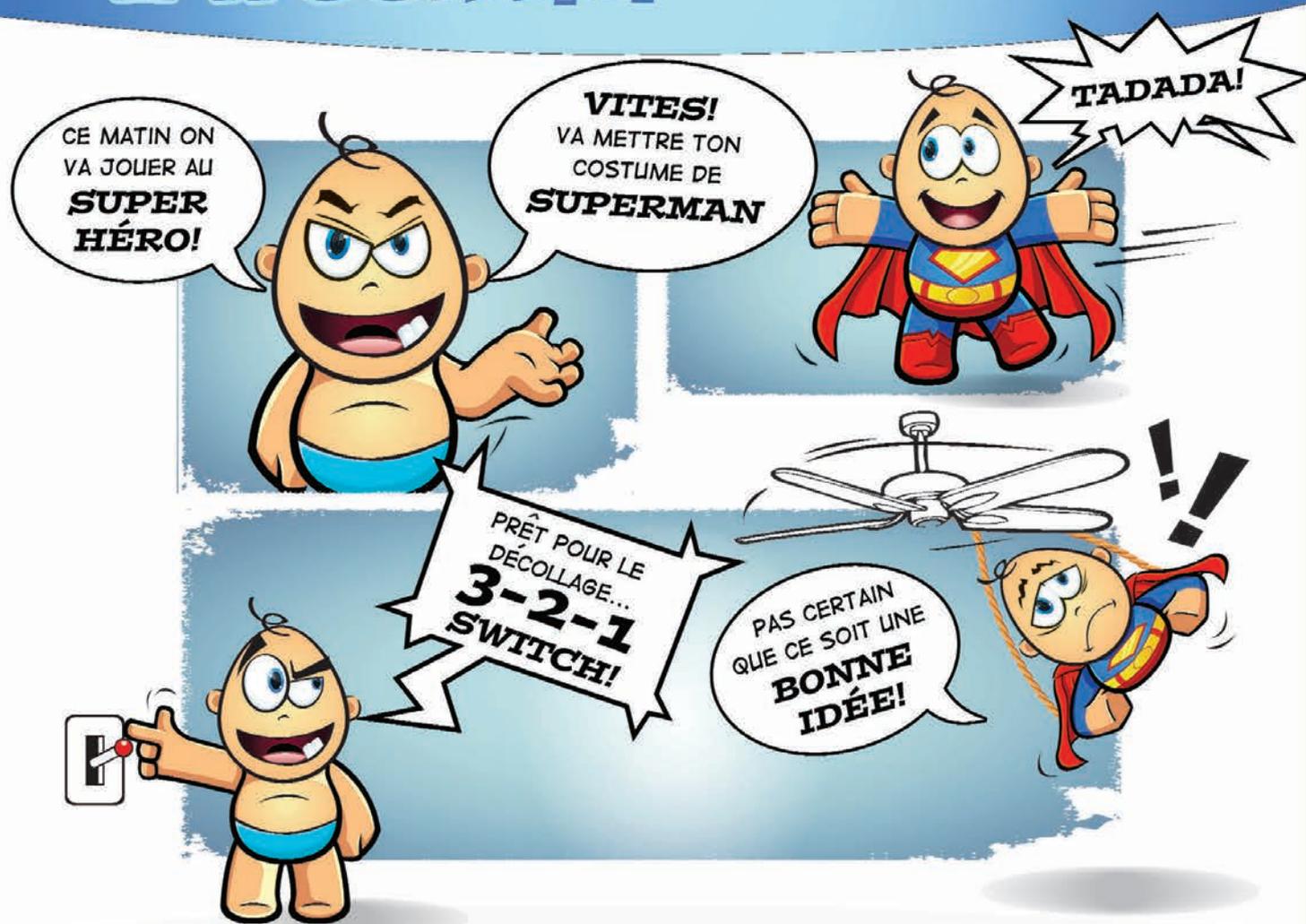


**JE PROTÈGE**  
le paysage

**JE METS EN VALEUR**  
les produits locaux



**J'ÉCOCERTIFIE**  
mon établissement



© BEDECOMICS.COM



### Vos vacances de rêves commencent ici!

- 4 habitations sur 2 étages
- 2 balcons (côté mer)
- Garage privé
- Plage privée
- Entièrement équipés

### Condos Gros-Cap

Résidences touristiques

Louez un condo à la semaine ou au mois, disponible à l'année.



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
418-986-4570 / 418-969-9006  
WWW.NADYCO.COM

Rejoignez votre communauté  
**ilesdelamadeleine.com**



## Mes Îles **AU TEMPS PRÉSENT**

 Emmanuel Aucoin, directeur général  
CTMA



## AVEZ-VOUS **UN BON FLASH?**

Vous êtes invités à soumettre des images de la région au Magazine «LES ÎLES». Celles-ci pourraient illustrer les prochaines parutions.



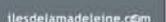
La photo sélectionnée pour cette parution a été prise par **Réal Boudreau**.

Une seule adresse pour l'envoi : [magazine@ilesdelamadeleine.com](mailto:magazine@ilesdelamadeleine.com)

Les photographies numériques soumises doivent être de bonne qualité (5" x 7" à 300 dpi minimum).

# Symposium de peinture de L'Étang-du-Nord

18<sup>e</sup> édition • Du 28 juillet au 3 août 2014 • Îles-de-la-Madeleine, Québec



# ÉPARGNEZ EN PRÉVISION DES VACANCES

JESSICA CYR

POUR LES CAISSES POPULAIRES DES JARDINS DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Les vacances... cette merveilleuse période de l'année où vous pouvez enfin profiter d'un repos bien mérité et de vos distractions préférées. Bien sûr, tout le monde n'a pas les mêmes goûts ni les mêmes moyens financiers. Par contre, chacun peut se donner les moyens de réaliser ses rêves. Il suffit d'épargner suffisamment ou d'utiliser intelligemment les divers outils qui s'offrent à vous.

Épargner exige cependant une volonté ferme et des efforts constants. Mais c'est aussi très payant et rassurant puisque cela permet d'envisager l'avenir avec confiance et de vous offrir des options intéressantes pour liquider les dettes qui vous empoisonnent l'existence. Il s'agit également d'un excellent moyen pour réaliser un projet qui vous tient à cœur!

Maintenant, comment réussir à mettre de l'argent de côté? Voici quelques façons d'y parvenir.

## 1. Faites un budget

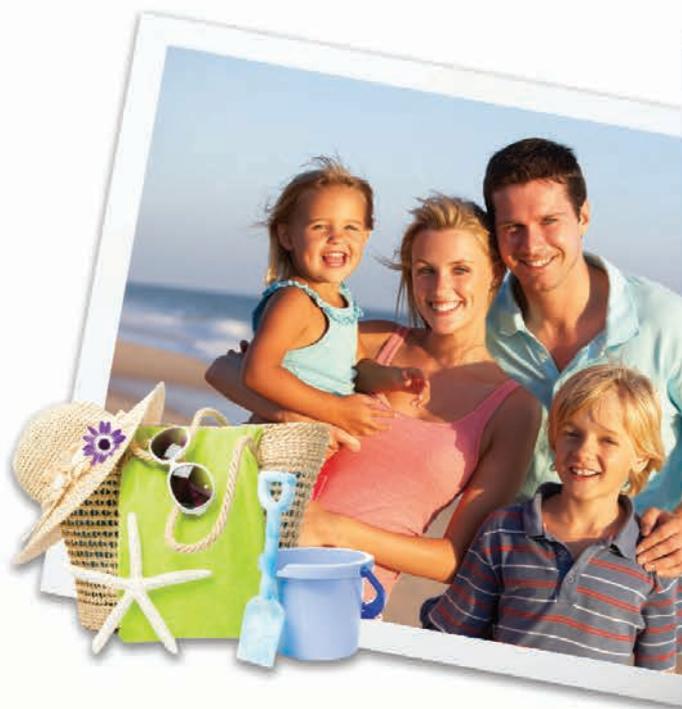
Faire un budget mensuel est primordial pour arriver à épargner de façon stratégique. C'est une démarche qui demande organisation et discipline. Elle en vaut la peine, car elle vous donne un vrai contrôle sur vos finances. Certes, la mise à jour d'un fichier où l'on inscrit manuellement toutes ces données peut s'avérer fastidieuse. Bonne nouvelle! En ouvrant une session sur AccèsD, vous trouverez maintenant un outil qui vous permet de suivre automatiquement vos dépenses sous l'onglet « Mon budget ». L'utilisation de cet outil vous permettra de déterminer si votre budget est équilibré et de remettre les pendules à l'heure au besoin. Après tout, il est toujours apaisant de savoir où va votre argent et de le dépenser comme vous le voulez!

Avec 25 \$ par semaine, vous pourrez vous payer les vacances de vos rêves l'an prochain. En faire une habitude à long terme comblera vos plus beaux projets!

### 25 \$/SEMAINE C'EST

- 1 300 \$ dans 1 an
- 7 400 \$<sup>1</sup> dans 5 ans
- et plus de 45 000 \$ dans 20 ans

<sup>1</sup> Avec un taux d'intérêt de 5 %.



## 2. Constituez un fonds d'urgence

Si vous n'avez pas encore ce qu'il faut en cas d'imprévu, vous y parviendrez rapidement grâce à l'épargne par versements périodiques.

L'idée est d'accumuler la somme nécessaire pour payer vos dépenses mensuelles pendant au moins 3 mois. Donc, si vous déboursez habituellement 2 000 \$ par mois, votre fonds contiendra au moins 6 000 \$. Si vos moyens sont limités, commencez par épargner quelques dollars par semaine.

## 3. Épargnez de façon systématique

La façon la plus efficace de réaliser des projets, c'est d'épargner. Même si le défi semble de taille, il suffit parfois de modifier quelques habitudes de vie pour économiser. Idéalement, vous devriez consacrer environ 10 % de vos revenus bruts à l'épargne.

### Une question... de rythme!

Il est beaucoup plus facile de mettre de l'argent de côté en adhérant à un plan d'épargne systématique. Vous choisissez le montant et la fréquence (hebdomadaire, aux deux semaines, mensuelle, etc.) et l'argent est prélevé automatiquement de votre compte pour être déposé dans un plan d'épargne. L'argent s'accumule ainsi régulièrement sans que l'on y pense!

Peu importe votre âge et votre situation, une rencontre avec votre conseiller vous aidera à identifier les solutions qui vous permettront de réaliser vos projets à court, moyen et long terme.

## DÉCOUVRIR LES ÎLES EN S'AMUSANT



### Mon Calamar Géo

Mon Calamar Géo, c'est un cool anagramme. Pour chacune de ces "cordes à lettres", replacer les lettres dans le bon ordre afin d'obtenir des mots typiques de l'archipel.

1 R I P T E A

2 M È R E M I C A

3 B A D I N A G E

4 L U G È R D E V A N T

5 R O I C E R I S E

6 P Â T I N E B O S S E

### Quelques serpents de mer

Quelques Serpents de Mer, c'est un peu comme Quelques Arpents de Pièges, mais en version madelinienne! Les questions sont intéressantes, surprenantes, ou simplement divertissantes.

#### 1. Que veut dire attiner?

- a) laver les fenêtres
- b) agacer, taquiner
- c) laver sa voiture
- d) parler de la pluie et du beau temps



#### 2. Que veut dire crocheter?

- a) être vraiment de mauvaise humeur
- b) (s')accrocher les pieds
- c) réparer les filets de pêche
- d) raconter une histoire abracadabrante

#### 3. Que veut dire greyé?

- a) jour pluvieux et gris
- b) garni, fourni, être équipé
- c) hissé
- d) quand les vaches sont traites

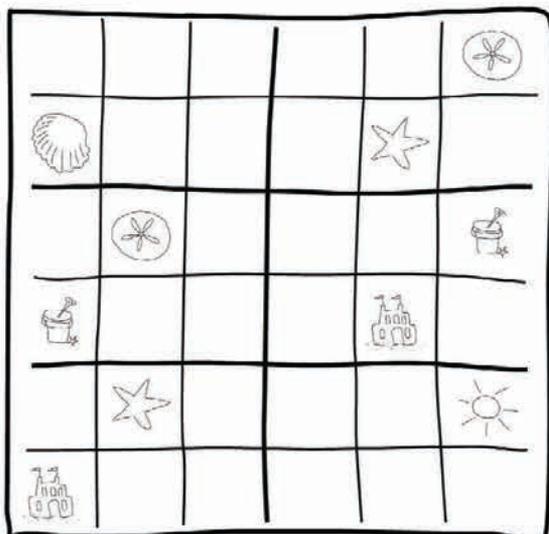
#### 4. Qu'est-ce que le pot-en-pot?

- a) Un gâteau aux pépites d'écaillés de maquereau
- b) Une crème caramel cuite dans son pot
- c) Une tourtière aux fruits de mer
- d) Du cannabis moulu et séché dans un pot

### Kap-o-Sud

Il s'agit ici d'une version toute particulière des sudokus, exercice réputé de logique et de combinaison. En remplaçant les chiffres par des images typiquement retrouvées aux Îles, le sudoku prend une tournure inattendue.

1. Pirate 2. Mi-carême 3. Baignade 4. Vent du Large 5. Croisière 6. Pointe Basse  
1. b) 2. b) 3. b) 4. c)  
Kap-o-Sud. Consultez  
http://www.ludostudio.ca/  
magenta2014



LudoStudio, une entreprise de jeux établie aux Îles, vous offre gracieusement ces puzzles, tirés du livre Puzziles (disponible dans différents points de vente sur l'archipel). Pour plus d'informations, consultez [www.LudoStudio.ca](http://www.LudoStudio.ca)

LudoStudio

## le magazine LES ÎLES

### LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201,  
Cap-aux-Meules,  
Îles-de-la-Madeleine (Qc)  
G4T 1C9 Tél.: (418) 986-2545

[www.magazinelesiles.com](http://www.magazinelesiles.com)

ÉDITEUR : Gemini

### COLLABORATEURS

Nicolas Arseneau Joël Boudreau  
Daniel Bouffard Dany Bouffard  
Jessica Cyr Claudia Delaney  
Sara Dignard Annie Landry  
Philippe Lemay Gil Thériault  
Nancy Thorne

### PHOTOGRAPHIES

COUVERTURE : Jean-François Noël

- ① Sara Dignard
- ② Municipalité des Îles
- ③ Jean-François Noël
- ④ Joël Boudreau
- ⑤ Jasmine Solomon
- ⑥ Bureau du député
- ⑦ Mylène Dalpé
- ⑧ Gil Thériault
- ⑨ Caroline Bergeron
- ⑩ Archives
- ⑪ Guylaine Richard
- ⑫ Benoit Boudreau

[ilesdelamadeleine.com](http://ilesdelamadeleine.com)

Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit sur [www.ilesdelamadeleine.com](http://www.ilesdelamadeleine.com)

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

Droits d'auteur et droits de reproduction  
Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini 3D ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.



Le Magazine LES ÎLES est imprimé sur du papier recyclé contenant 100% de fibres postconsommation, certifié Eco-Logo, procédé sans chlore et fabriqué au Québec à partir d'énergie bio-gaz.

Dépôt légal: ISSN 1911-4036  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada



PUBLICITÉ  
STRATÉGIE  
MARKETING

gemini

NOS IDÉES VOUS  
MÈNERONT LOIN

418 986-2545  
gemini3d.com



# Coopérer, c'est enrichir nos membres et nos collectivités

**Près de 1,6 MILLION** de dollars retournés dans le milieu par les caisses Desjardins des Îles-de-la-Madeleine.

**860 714 \$** que nos membres se partagent entre eux.

**716 239 \$** remis à la collectivité en 2013 par le biais de commandites, de dons et grâce au Fonds d'aide au développement du milieu.

**La ristourne, unique à Desjardins.**



75 ans de coopération,  
un avenir prometteur



**Desjardins**

Coopérer pour créer l'avenir